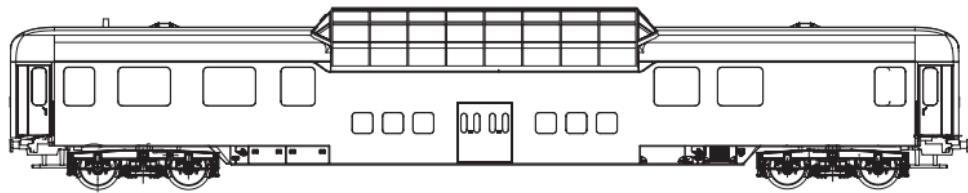


TRIX



TRIX H0

Modell des
TEE-Aussichtswagen

In diesen Wagen kann die Innenbeleuchtung 66719 und die Schlussbeleuchtung 73407 (Märklin) eingebaut werden. Er ist bereits für einen Einbau vorbereitet.

The 66719 lighting kit and the 73407 (Märklin) marker light kit can be installed in this car. The latter is ready for this installation.

Sur cette voiture peuvent être montés l'éclairage intérieur réf. 66719 et l'éclairage de fin de convoi réf. 73407 (Märklin). Elles sont pré-équipées pour le montage.

In dit rijtuig kan de binnenverlichting 66719 en de sluitverlichting 73407 (Märklin) ingebouwd worden. De inbouw is al voorbereid.

En este coche puede montarse la iluminación interior 66719 el alumbrado de cola 73407 (Märklin). Ya está preparado para el montaje.

In questa carrozza può venire installata l'illuminazione interna 66719 e l'illuminazione di coda 73407 (Märklin). Essa è già predisposta per una sua installazione.

För montage av vagnsbelysning och slutljuslykta i denna vagn behövs följande: vagnsbelysningar 66719 och sljutljuslykta 73407 (Märklin).

I denne vogn kan der indbygges indvendig belysning 66719 og slutbelysningen 73407 (Märklin). Den er allerede forberedt til indbygningen.

Für den nachträglichen Einbau der Innenbeleuchtung 66719 lesen Sie die folgenden Hinweise.

Please read the following notes about installing the 66719 lighting kit.

Pour le montage ultérieur de l'éclairage intérieur réf. 66719, veuillez tenir compte des indications suivantes.

Lees voor het naderhand inbouwen van de binnenvluchting 66719 de volgende aanwijzingen.

Para el montaje posterior de la iluminación interior 66719, lea las siguientes indicaciones.

Per la successiva installazione dell'illuminazione interna 66719 vogliate leggere le seguenti avvertenze.

För montering i efterhand av vagnsbelysning 66719: Vg. se följande anvisningar.

Læs følgende henvisninger med hensyn til den efterfølgende montering af den indvendige belysning 66719.

Massfeder einsetzen
Install grounding spring
Mise en place du ressort de masse
Massaveer aanbrengen
Introducir el muelle
Inserire le molla di massa
Montera jordledningsfjädern
Stelfjederen sættes ind

Hinweis: Beim Wiedereinbau der Radsätze ist auf die Richtung der Isolierung der Radsätze zu achten. Ein Drehgestell links isoliert, anderes Drehgestell rechts isoliert.

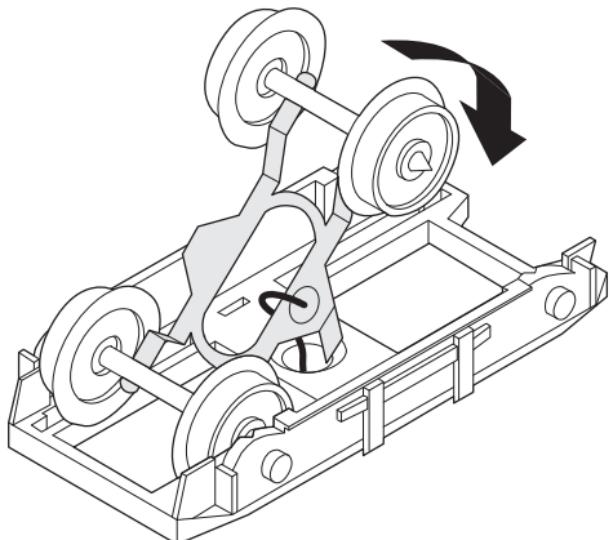
Note: You must pay attention to the direction of the insulation on the wheel sets when re-installing the wheel sets. One truck should be insulated on the left; the other truck should be insulated on the right.

Remarque : Lors de la remise en place des essieux, tenir compte du sens de leur isolation. Un bogie isolé à gauche, l'autre isolé à droite.

Opmerking: bij het terugplaatsen van de wielassen dient men op de richting van de isolatie van de wielassen te letten. In één draaistel links geïsoleerd, andere draaistel rechterzijde geïsoleerd.

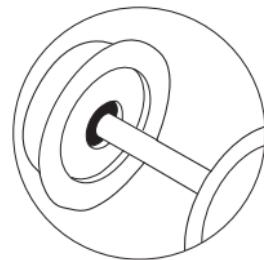
Nota: A la hora de montar de nuevo los ejes con ruedas, prestar atención a la dirección del aislamiento de los ejes con ruedas. Un bogie aislado hacia la izquierda y otro aislado hacia la derecha.

Avvertenza: Al momento del nuovo montaggio degli assi con ruote, si deve prestare attenzione all'orientamento dell'isolamento degli assi con ruote. Un carrello è isolato a sinistra, l'altro carrello è isolato a destra.

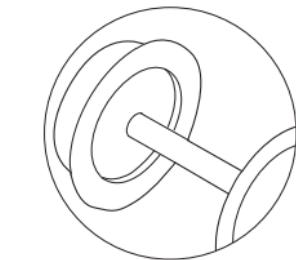


OBS! Vid återmontage av hjulaxlarna måste man vara noggrann så att de isolerade hjulen hamnar på rätt ställen. Den ena boggien ska ha de isolerade hjulen åt vänster, den andra ska ha de isolerade hjulen åt höger.

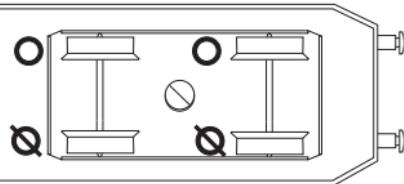
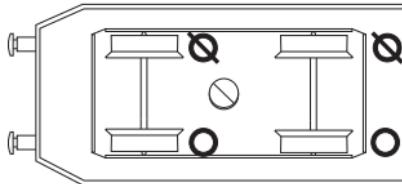
Bemærk: Ved genmontering af hjulsættene skal retningen af isoleringen på hjulsættene iagtta ges. En bogie højre-isoleret, den anden bogie højre-isoleret.



○ Isolierte Seite
Insulated Side
Côté isolé
Geïsoleerde zijde
Lado aislado
Lato isolato
Isolerad sida
Isoleret side



◐ Nicht isolierte Seite
Non-insulated Side
Côté non isolé
Niet geïsoleerde zijde
Lado no aislado
Lato non isolato
Icke isolerad sida
Ikke-isoleret side



1.+ 2. Gehäuse abnehmen 3. Die Rastverbindungen lösen, obere Einrichtung abnehmen.

Removing the body

Loosen the snap-in connections, remove the upper interior piece.

Enlever le boîtier

Désencliqueter et retirer l'aménagement supérieur.

Huis afnemen

De klikverbindingen los nemen en de bovenste binnenvloer verwijderen.

Retirar la carsasa

Aflojar las uniones tipo trinquete y retirar el dispositivo superior.

Smontare il mantello

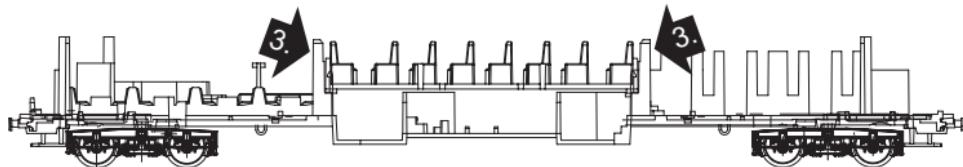
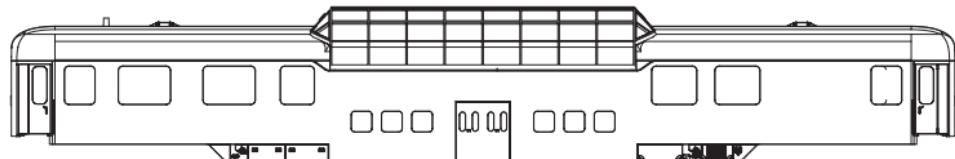
Rilasciare i collegamenti a innesto, smontare l'arredamento superiore.

Kåpan tas av

Lossa fästena och avlägsna den övre inredningen.

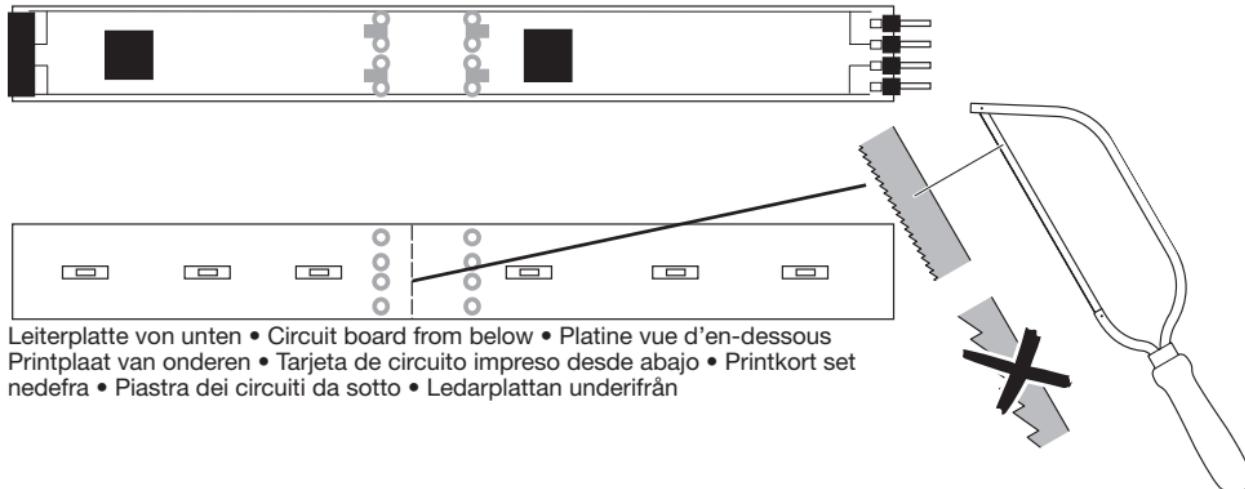
Overdel tages af

Løsn klik-forbindelserne og tag den øverste anordning af.



4. Leiterplatte an der markierten Stelle mit feiner Säge trennen.
Separate the circuit board at the marked spot by using a fine saw.
Couper la platine à l'endroit indiqué à l'aide d'une scie fine.
Printplaat op de gemarkeerde plaatsen met een fijne zaag doorzagen.
Seccionar la tarjeta de circuito impreso por el punto marcado con una sierra fina.
Sezionare nei punti contrassegnati la piastra dei circuiti con un fine seghetto.
Kapa ledarplattan på de markerade ställena med en mycket fin såg.
Adskil printkortet på det markerede sted med en fin sav.

Leiterplatte von oben • Circuit board from above • Platine vue de dessus
• Printplaat van boven • Tarjeta de circuito impreso desde arriba • Piastra
dei circuiti da sopra • Ledarplattan uppifrån • Printkort set oppefra



Leiterplatte von unten • Circuit board from below • Platine vue d'en-dessous
Printplaat van onderen • Tarjeta de circuito impreso desde abajo • Printkort set
nedefra • Piastra dei circuiti da sotto • Ledarplattan underifrån

5. Getrennte Leiterplatte mit den beigelegten Kabeln durch Anlöten an den markierten Stellen verbinden.
Connect the separated circuit board with the wires included with the car by soldering them to the marked locations.

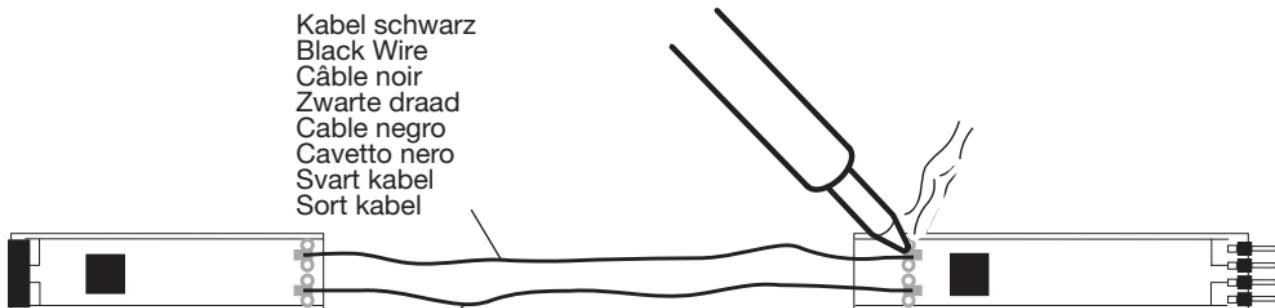
Relier la platine coupée aux câbles fournis en soudant ces derniers aux endroits indiqués.

Doorgezaagde printplaten verbinden door de meegeleverde draden op de gemarkeerde plaatsen vast te solderen.

Coneectar la tarjeta de circuito impreso seccionada mediante los cables adjuntos soldándolos en los puntos marcados.

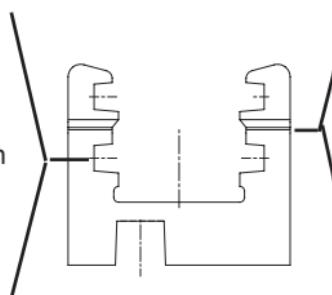
Collegare la piastra dei circuiti sezionata con i cavetti acclusi tramite saldatura nei punti contrassegnati.
Samanbind de delade ledarplattorna med den bifogade kabeln genom att löda fast den på de markerade ställena.

Forbind det adskilte printkort med de vedlagte kabler ved at lodde dem på de markerede steder.



Kabel schwarz • Black Wire • Câble noir • Zwarte draad
Cable negro • Cavetto nero • Svart kabel • Sort kabel
Kabel braun • Brown Wire • Câble brun • Bruine draad
Cable marrón • Cavetto marrone • Brun kabel • Brunt kabel

- Leiterplatte einschieben in Haltebügel.
- Push the circuit board into the holder.
- Introduire la platine dans l'étrier de retenue.
- Printplaat in de houder schuiven.
- Insertar la placa de circuito impreso en el estribo de sujeción.
- Spingere la piastrina del circuito nella staffa di fissaggio.
- Skjut in ledarplattan i bygelhållaren.
- Før printkortet ind i holdebøjlen.



- Bruchkante
- Line or edge for cutting into 2 pieces
- Bord de coupe
- Breekkant
- Canto partido
- Spigolo di rottura
- Brytkant/brottanvisning
- Knaækkant

- Dem Wagen 43880 liegen 2 Haltebügel bei. Somit kann jede Leiterplattenhälfte mit 2 Haltebügeln auf die Inneneinrichtung gesetzt werden.
- Two retainer brackets are included with the 43880 car. This means that each circuit board half can be placed on the interior detail pieces with 2 retainer brackets.
- La voiture réf. 43880 est fournie avec 2 étriers de retenue. Chacune des deux moitiés de platine peut ainsi être fixée sur l'aménagement intérieur avec 2 étriers de retenue.
- Bij het rijtuig 43880 zijn 2 klembeugels bijgevoegd. Zodoende kan elke helft van de printplaat met 2 beugels vastgezet worden op de binnenenrichting.
- Junto con el coche 43880 se suministran 2 estribos. De este modo, cada mitad de tarjeta de circuito impreso puede colocarse sobre el dispositivo interior con 2 estribos de sujeción.
- Alla carrozza 43880 sono accluse 2 staffe di fissaggio. In tal modo ciascuna metà della piastra dei circuiti può venire disposta sopra l'arredamento interno con 2 staffe di fissaggio.
- 2 st hållarbyglar medföljer vagn nr 43880. Med hjälp av dessa kan ledarplattornas halvor placeras på inredningen.
- Der er vedlagt 2 holdebøjler til vognen 43880. Dermed kan hver printkorthalvdel anbringes på den indvendige del med 2 holdebøjler.

6. Leiterplattenhälften auf die Inneneinrichtung setzen.

Set the circuit board halves on the interior detail piece.

Placer les deux moitiés de la platine sur l'aménagement intérieur.

De printplaatdelen op de binneninrichting plaatsen.
Colocar las mitades de tarjeta de circuito impreso en el dispositivo interior.

Collocare le mezze piastre dei circuiti sopra l'arredamento interno.

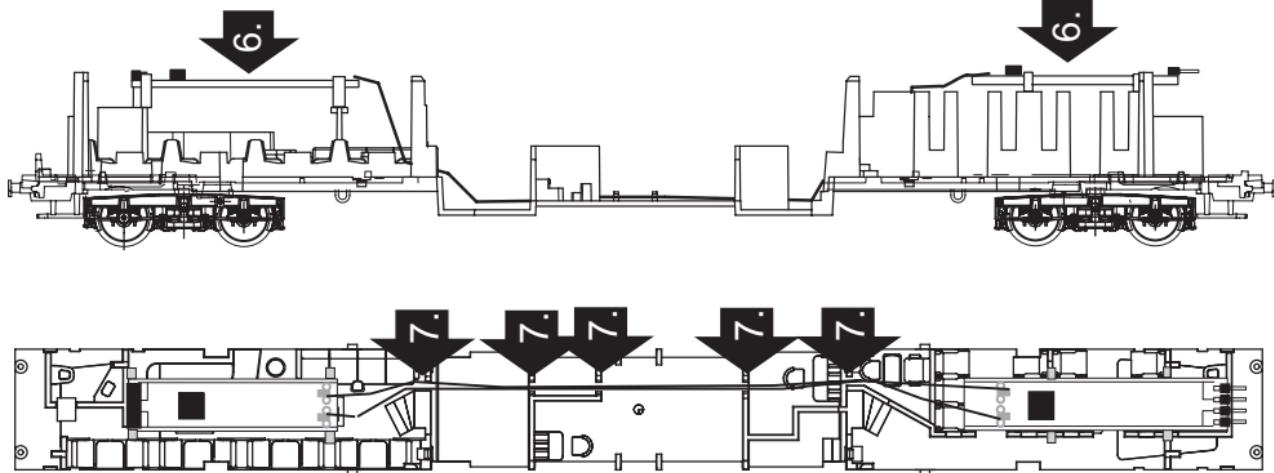
Placer ledarplattornas hälften ovanpå inredningen.
Anbring printkorthalvdelene på den indvendige del.

7. Kabel in die markierten Aussparungen einlegen.
Insert the wires into the marked cutouts.

Insérer les câbles dans les encoches indiquées.
De draden in de aangegeven uitsparingen leggen.

Insertar los cables en las aberturas marcadas.
Inserire i cavetti nelle cavità contrassegnate.

Lägg in kabeln i de markerade ursparingarna.
Indlæg kablerne i de markerede udsparinger.



8. Obere Inneneinrichtung aufsetzen

Set the upper interior detail piece in place.

Poser l'aménagement intérieur.

Bovenste binnenvinrichting plaatsen.

Colocar superpuesto el dispositivo interior superior.

Collocare sopra l'arredamento interno superiore.

Sätt på den övre inredningen.

Påsæt den øverste indvendige del.

9. Kabel einstecken

Plug in the wire

Enficher le câble

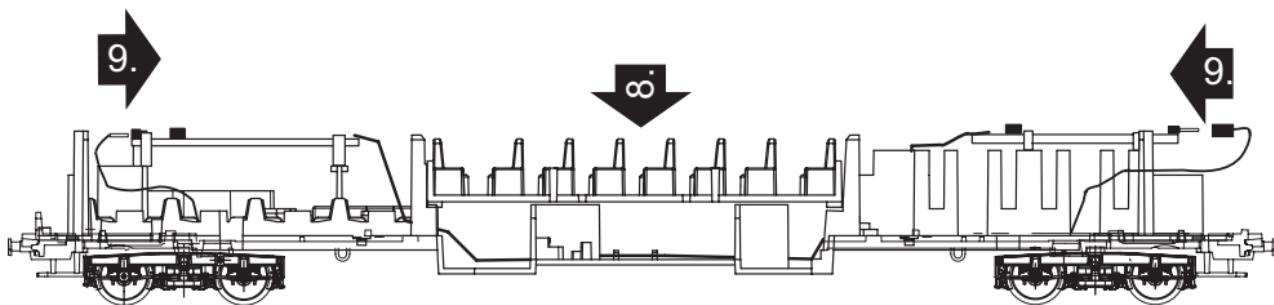
Draden insteken

Introducir el cablecillo

Innestare i cavetti

Stick på kablen

Kabel stikkes ind



Trix Modelleisenbahn GmbH & Co. KG
Stuttgarterstr. 55-57
73033 Göppingen
www.trix.de

118546 05 07 Ni Vi
Änderungen vorbehalten
© by TRIX GmbH & Co KG